

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٦ لسنة ١٩٩٦

بشأن الموافقة على المذكرات المتبادلة

بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان

بشأن التسهيلات الممنوحة من حكومة جمهورية مصر العربية

لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٥/٧/٢٩

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على المذكرات المتبادلة بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان بشأن التسهيلات الممنوحة من حكومة جمهورية مصر العربية لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، والموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٥/٧/٢٩ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ شعبان سنة ١٤١٦ هـ .

( الموافق ١٧ يناير سنة ١٩٩٦ م ) .

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ٢١ رمضان سنة ١٤١٦ هـ .

( الموافق ١٠ فبراير سنة ١٩٩٦ م ) .

## وزارة الخارجية مذكرة إيضاحية

وقعت فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٥/٧/٢٩ المذكرات المتبادلة بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان بشأن التسهيلات الممنوحة من حكومة جمهورية مصر العربية لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، وتضمنت المذكرات المتبادلة أحكاما أهمها :

أولاً- تمنح حكومة جمهورية مصر العربية لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة التسهيلات الآتية:

١ - إصدار تصاريح إقامة وعمل لموظفى المكتب بالقاهرة والخبراء اليابانيين الذين تبعث بهم مؤسسة اليابان إلى مصر ، وكذا تصاريح إقامة لعائلاتهم .

٢ - السماح باستيراد سيارتين مخصصتين للاستخدام الرسمى لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، وكذلك سيارة واحدة لكل موظف يابانى يعمل بالمكتب ، وسيارة واحدة لكل خبير ترسله مؤسسة اليابان ، وذلك تحت نظام الموقوفات ، مع عدم السماح ببيع تلك السيارات إلا بعد سداد الرسوم الجمركية المستحقة عليها إلا إذا بيعت لأشخاص يتمتعون بذات الإعفاء .

٣ - إعفاء الأمتعة الشخصية الخاصة بموظفى المكتب من الرعايا اليابانيين من الرسوم الجمركية المفروضة عليها ، وذلك خلال ستة أشهر من تاريخ وصول هؤلاء الموظفين ، مع عدم السماح ببيعها فى السوق المحلية إلا بعد سداد الرسوم الجمركية المستحقة عليها إلا إذا بيعت لأشخاص يتمتعون بالإعفاء .

٤ - السماح باستيراد ، وبصفة مؤقتة ، مواد خاصة بأنشطة مؤسسة اليابان ( مثل الأعمال الفنية والكتب ... إلخ ) معفاة من الجمارك ، مع ضرورة إعادة تصديرها بعد انتهاء الغرض الذى استوردت من أجله .

٥ - السماح باستيراد مواد للاستخدام الرسمى لمكتب المؤسسة بالقاهرة مثل الكتب وأجهزة الكمبيوتر والأجهزة السمعية والبصرية معفاة من الجمارك ، بشرط عدم بيعها فى السوق المحلية .  
ثانياً : **ريء السريان :**

تدخل هذه المذكرات حيز النفاذ من تاريخ الإخطار بانتهاء الإجراءات القانونية اللازمة فى جمهورية مصر العربية .

وتتشرف وزارة الخارجية برفع الأمر برجاء التكرم - فى حالة الموافقة -  
بإمتصدار القرار الجمهورى الخاص بالمذكرات المتبادلة المشار إليها ، وذلك مع التحفظ  
بشروط التصديق

وزير الخارجية

عمرو موسى

## وزارة الخارجية

تهدى وزارة خارجية جمهورية مصر العربية ( السفير د. وفيق زاهر كميل نائب مساعد وزير الخارجية لشئون المعاهدات ) أطيب تحياتها إلى سفارة اليابان بالقاهرة ، وبالإشارة إلى مذكرة السفارة رقم M ٩٥/٢٨٥ بتاريخ ٢٥ يوليو ١٩٩٥ الخاصة بمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، تتشرف بالإفادة بما يلي :

تمنع حكومة جمهورية مصر العربية مكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة التسهيلات الآتية :

١ - إصدار تصاريح إقامة وعمل صالحة لمدة سنة واحدة قابلة للتجديد لموظفي مكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة .

٢ - إصدار تصاريح إقامة صالحة لمدة سنة واحدة قابلة للتجديد لعائلات موظفي مكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة .

٣ - التصريح بإمكانية فتح حساب بالدولار الأمريكى و/ أو بالجنيه المصرى يمكن للمكتب من خلاله تلقى الاعتمادات من الخارج باسم المكتب .

٤ - التصريح باستيراد مواد خاصة بأنشطة مؤسسة اليابان ، بصفة مؤقتة ( مما يعنى ضرورة إعادة تصديرها ) مثل الأعمال الفنية والكتب والمعرضات والأفلام وشرائط الكاسيت وشرائط الفيديو والمنتجات الحرفية والآلات الموسيقية وتجهيزات المسرح والأزياء المسرحية وأجهزة الكمبيوتر وبرامجها والأجهزة الموسيقية والأجهزة السمعية البصرية وغيرها .

٥ - التصريح باستيراد مواد للاستخدام الرسمى لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، وذلك مثل الكتب والأفلام وشرائط الكاسيت وشرائط الفيديو وأجهزة الكمبيوتر وبرامجها والأجهزة السمعية والبصرية وغيرها باسم المكتب ، معفاة من الجمارك بشرط ألا تباع هذه الأشياء فى السوق المحلية .

٦ - التصريح لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة باستيراد المواد الثقافية التى ستهدى للمؤسسات الثقافية والجامعات المصرية من خلال المكتب ، معفاة من الجمارك ، طبقاً للقوانين واللوائح المتبعة فى جمهورية مصر العربية .

٧ - الإعفاء من التفتيش على الأفلام وشرائط الفيديو فى جمارك المطارات والمنافذ .

٨ - إصدار تصاريح دخول المطار لموظفى المكتب .

٩ - الإعفاء الجمركى لسيارتين للاستخدام الرسمى لمكتب مؤسسة اليابان ، بشرط عدم بيع هاتين السيارتين فى السوق المحلية إلا بعد سداد الرسوم الجمركية المفروضة .

١٠ - الإعفاء من الرسوم الجمركية المفروضة على الأمتعة الشخصية لموظفى المكتب اليابانيين خلال ستة أشهر من وصولهم ولا يمكن التصرف فى هذه الأشياء فى السوق المحلى إلا بعد دفع الرسوم الجمركية عليها إلا إذا بيعت لأشخاص يتمتعون بالإعفاء .

١١ - الإعفاء المؤقت من الرسوم الجمركية لسيارة واحدة لكل موظف يابانى بمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، ولكل خبير يابانى ترسله مؤسسة اليابان وذلك لاستعمالهم الشخصى ، على أن تستحق الرسوم الجمركية عن تلك السيارات المستوردة تحت نظام الموقوفات عند بيعها أو نقل ملكيتها داخل حدود جمهورية مصر العربية إلى أشخاص أو هيئات لا تتمتع بالإعفاء من مثل هذه الرسوم أو المزايا .

١٢ - إعفاء المكتب من الالتزام بقاعدة توظيف عدد معين من المصريين .

١٣ - إصدار تصاريح إقامة ، وتصاريح عمل ، للخبراء اليابانيين الذين ترسلهم مؤسسة اليابان ، بالنظر إلى فترة تكليفهم .

١٤ - إصدار تصاريح إقامة لعائلات الخبراء الذين ترسلهم مؤسسة اليابان ، وذلك بالنظر إلى فترة تكليفهم .

١٥ - الإعفاء المؤقت من الرسوم الجمركية على المتعلقات الشخصية للخبراء الذين ترسلهم مؤسسة اليابان ، وكذا المواد التى يحضرونها لاستخدامها فى الأنشطة الرسمية ، وذلك خلال ستة أشهر من وصولهم . ولا يمكن التصرف فى هذه الأشياء فى السوق المحلى إلا بعد دفع الرسوم الجمركية عليها إلا إذا بيعت لأشخاص يتمتعون بالإعفاء .

وتنتهز وزارة الخارجية - السيد السفير د. وفيق زاهر كميل نائب مساعد وزير الخارجية للمعاهدات - هذه الفرصة لتعرب لسفارة اليابان بالقاهرة عن فائق تقديرها .

تحريراً فى ١٩٩٥/٧/٢٩

إلى سفارة اليابان بالقاهرة .

## وزارة الخارجية

تهدى وزارة خارجية جمهورية مصر العربية ( السفير د. وفيق زاهر كميل نائب مساعد وزير الخارجية للمعاهدات الدولية ) أطيب تحياتها إلى سفارة اليابان بالقاهرة ، وإحفاً لمذكرتنا رقم ١٤٨٣ فى ١٩٩٥/٧/٢٩ وبالإشارة إلى الفاكسات المتبادلة والحديث التليفونى مع سيادة سفير اليابان .

نتشرف بالإفادة بأنه بعد إبلاغكم لنا بأن الحكومة اليابانية وافقت على مذكرتنا المشار إليها من حيث الشكل والمضمون . لذا تعتبر مذكرتكم رقم ٩٥/٢٨٥ بتاريخ ٢٥ يوليو ١٩٩٥ والخاصة بمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ومذكرتنا رقم ١٤٨٣ بتاريخ ١٩٩٥/٧/٢٩ بمثابة اتفاق بين الحكومتين يدخل حيز النفاذ من تاريخ إخطاركم بانتهاء الإجراءات القانونية اللازمة فى جمهورية مصر العربية .

برجاء التكرم بإفادتنا عن استلامكم لهذه المذكرة وعلمكم بمضمونها .

وتنتهز وزارة الخارجية ( السفير د. وفيق زاهر كميل نائب مساعد وزير الخارجية للمعاهدات الدولية ) هذه المناسبة لتعرب للسفارة الموقرة عن فائق احترامها .

تحريراً فى ١٩٩٥/٨/٢٦

إلى سفارة اليابان بالقاهرة .

## قرار وزير الخارجية

رقم ١١٩ لسنة ١٩٩٩

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٤٦ لسنة ١٩٩٦ الصادر بتاريخ ١٠/٢/١٩٩٦ بشأن الموافقة على المذكرات المتبادلة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة اليابان بشأن التسهيلات الممنوحة من حكومة جمهورية مصر العربية لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٩/٧/١٩٩٥ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٧/١/١٩٩٦ ؛

وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٥/٩/١٩٩٧ ؛

### قرر:

( مادة وحيدة )

تنشر فى الجريدة الرسمية المذكرات المتبادلة بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة اليابان بشأن التسهيلات الممنوحة من حكومة جمهورية مصر العربية لمكتب مؤسسة اليابان بالقاهرة ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ٢٩/٧/١٩٩٥

ويعمل بها اعتباراً من ٢٤/١١/١٩٩٩

صدر بتاريخ ٢٤/١١/١٩٩٩

وزير الخارجية

عمر موسى